

Boletín mensual Suzuka

スペイン語版

Septiembre de 2009

No53

Vamos a conseguir un trabajo

Actualmente hay trabajo sólo para 4 vacantes por 10 personas en la prefectura de Mie. Para conseguir un trabajo intenten de la siguiente forma:

- ☆ Registrarse el desempleo (Kyushokusha toroku) a Hello Work o Centro de asistencia general para desempleados (Mieken Suzuka kyushokusha sogo shien center) y hacer consultas o buscar las informaciones (Kyujin-hyo)
- ☆ Ver las revistas de trabajo (三重就職情報, **an** etc.) (Están escritas todas en japonés)
- ☆ Preguntar directamente a la tienda que pone anuncio de trabajo “アルバイト、パート、正社員 募集”
- ☆ Pedir a sus amigos una información de trabajo.
- ※ Frecuentar a Hello Work o Centro de asistencia general para desempleados para encontrar nuevas informaciones de oferta de empleo.
- ※ Estudiar el idioma japonés u obtener certificados de calificación, pueden ayudar a conseguir trabajo.
- ※ La situación todavía está muy mal, intenten con paciencia.

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Curso de lengua japonesa de SIFA

Comienza nueva clase de lengua japonesa de SIFA. El contenido es practicar Hiragana, Katakana y conversación de vida cotidiana. Por favor participe con sus amigos.

Día: 13 de octubre (10 clases) de las 19:00 a las 20:30

Lugar: SIFA

Costo: 3,000 yenes (para 10 clases)

Solicitud: Por teléfono o e-mail, hasta el 8 de octubre.

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Búsqueda de voluntarios

Sifa está buscando los voluntarios para realizar las actividades y curso de cocina. Vamos a crear una ciudad más cómoda entre todos.

<Información: SIFA>

☎059-383-0724

✉sifa@mecha.ne.jp

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 10 de septiembre (Jueves) de las 10:00 a las 15:00

Lugar: División de Consulta Pública 2º piso de la Municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de consultas: asuntos relacionados a visado, matrimonio internacional, naturalización...etc.

Duración de consulta: 40 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a la División de consulta pública)

Información: (División de consulta pública)

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.mie.jp

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	4,661
Peruanos.....	1,698
Chinos.....	1,116
Norte y Sur Coreanos	694
Filipinos.....	509
Otros	1,148

(según datos de julio del 2009)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración: De Abril del 2009 a Marzo del 2010.

Los socios pueden participar a las actividades de SIFA (como curso de cocina, idioma, etc) con un precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-1-1

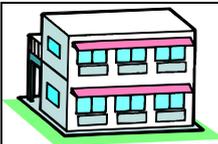
Kintetsu Suzukashi eki.

TEL: 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp





Información

Búsqueda de residentes para los apartamentos municipales

< Información: División de viviendas >

☎059-382-7616 ✉jutaku@city.suzuka.lg.jp

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de casas (Precedencia)	Alquiler de casa
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 4 chome	5 pisos Contra fuego	4 (1)	¥16,700~ ¥35,200
Sakurajima Sakurajima-cho 5chome	4 pisos Contra fuego	2	¥15,200~ ¥32,100
Takaokayama Mori no Sato Takaokadai 4 chome	3 pisos Contra fuego	3 (1)	¥19,800~ ¥40,800

- ※El número dentro de paréntesis es de precedencia.
- ※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

☆Quien reúna los siguientes requisitos:

- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- Vive con la familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
- No está retrasado en el pago del impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la División de vivienda pública entre el 7 y 18 de septiembre.

Modo de selección: Se realizará un sorteo a los principios de noviembre.

Temporada de entrada: Final de noviembre.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera(madre e hijo) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición se cambiará el contenido y número de casas.

Trámite del registro extranjero

< Información: División de Asuntos ciudadanos >

☎059-382-9132 ✉shimin@city.suzuka.lg.jp

Cuando se mude o cambie el visado (período de estancia, categoría de estatus etc), deberá hacer el trámite de registro extranjero en la municipalidad. Si no hace el trámite, tendrá problemas como no recibir los avisos municipales o no poder conseguir un trabajo.

Por favor confirme el contenido de su registro extranjero.



Búsqueda de niños para guardería (Hoikuen)

< Información: División de Asistencia infantil >

☎059-382-7607 ✉kosodatashien@city.suzuka.lg.jp

Destinados: Los niños menores de 5 años y los responsables que no pueden cuidar a los niños pequeños por las siguientes razones:



- Está trabajando.
- Está a punto o acaban de dar a luz.
- El responsable tiene alguna enfermedad, herido o tiene desventajas físicas o mentales.
- Vive con un familiar que necesita ayuda especial.
- ※ Hay casos que se puede matricular por otras razones mencionadas.

Solicitud: Reciba el formulario (Moushikomisho) en la guardería que desea ingresar y presente a la guardería entre el 1 y 18 de septiembre. (De las 10:00 a las 16:00, Excepto los sábados, domingos y feriados).

※Guardería de Kawano no se busca alumnos por reforma del edificio.

※No se puede solicitar 2 guarderías a la vez.

※El costo de la guardería se calcula por la renta anual y pago de impuesto municipal del 2009.

※La fecha de entrevista se avisará a través del boletín mensual de noviembre.

Campaña de examen de cáncer

< Información: División de Salud Pública >

☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Enviamos una libreta de examen de cáncer mamario y cervical y cupón para hacerse los exámenes de manera gratuita para las mujeres de edad determinada. Realicemos el examen para descartar la presencia de cáncer y vivamos saludablemente.



Destinadas:

Examen de cáncer cervical---Mujeres que cumplieron a 20,25,30,35,40 años entre el 2 de abril de 2008 y el 1 de abril de 2009.

Examen de cáncer mamario(mamografía)--- Mujeres que cumplieron a 40,45,50,55,60 años entre el 2 de abril de 2008 y el 1 de abril de 2009.

El cupón se puede utilizar en las organizaciones médicas autorizadas o exámenes médicos de Hoken center. Enviará el cupón a las destinadas hasta a mediado de septiembre. Si no lo llega, por favor avise a la municipalidad.

Renovación de la tarjeta de seguro nacional de salud

<Información: División de Seguro de Salud y Pensión>

☎059-382-7605 ✉hokennenkin@city.suzuka.lg.jp

La tarjeta de seguro nacional de salud caduca el 30 de septiembre. Se enviará una nueva tarjeta a finales de septiembre para su utilización desde octubre. Cuando reciba, confirme el contenido de los datos.

Si no está pagado el impuesto, sólo recibirá el certificado de derecho de auxiliado (Hihokensha shikaku shomeisho).

Campaña de la prevención de accidentes de tránsito



<Información: División de Seguridad y Prevención de Desastres>

☎059-382-9022 ✉bousaianzen@city.suzuka.lg.jp

Entre el 21 y 30 de septiembre se realizará una campaña de prevención de accidentes de tránsito.↗

Objetivo: Eliminar los accidentes de ancianos

【Puntos de campaña】

- ☆Prevenir las accidentes de bicicleta y peatones.
- ☆Uso de cinturones de todos los asientos y uso correcto de la silla infantil.
- ☆No conducir ni permitir que conduzcan en borrachos.
- ※El 30 de septiembre es el día para prevenir los accidentes de tránsito con muertos.

Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

Preparar el desayuno

Vamos a desayunar todos los días sin falta, aunque no tenga tiempo. Intente preparar con las comidas que sobró de la cena o preparar en horno electrónico.



[Información de la provincia de Mie](#)

Actividades

17º Festival de OIN (Visite a) Suzuka

<Información: División de Comercio y Turismo>

☎059-382-9020 ✉shogyokanko@city.suzuka.lg.jp

Día: 19 y 20 de septiembre

Lugar: SUNS centro comercial de Shiroko.

Contenido: Venta de los productos de Suzuka, información turística, Ise katagami, Suzuka sumi y las obras, los productos de Mihama, curso de regla de tránsito, subir al camión de bombero y exposición de carro de fórmula 1.

Información: Oficina de Oin Suzuka

☎059-388-2101

Revisión gratis del carro propio

<Información: División de Seguridad y Prevención de Desastres>

☎059-382-9022 ✉bousaianzen@city.suzuka.lg.jp

Destinado: Carros de placa blanca y amarilla (incluye los carros de transporte). Se ofrecerá un regalito para 100 carros por orden de llegada.

※Excepto los carros de comercios, de alquiler, vehículos especiales.

Día: 5 de septiembre (Sábado) 10:00~16:00

(En caso de lluvia, se suspenderá)

Lugar: Bell City

Costo: Gratis

Información: Jidosha Seibi kumiai (Asociación de taller de reparación) de Suzuka (☎059-382-1075)



Programación del Planetario

<Información: Centro cultural de Suzuka>

☎059-382-9165

【Programa general】

Duración: Durante el 19/sep y el 13/dic

A las 10:30, a las 13:30, a las 15:00

Vacante: 180 personas por cada vez.

Contenido:

○ “Time” el sabio de miles de años.

Un día un hombre joven y una mujer llegaron a una isla desierta por causa de un naufragio. La mujer caprichosa se queja al hombre pero al contrario, va aprendiendo la relación del universo, estrellas y antiguos por la vida de isla y notando que la astronomía convive con nuestra vida hasta ahora.

El programa está en japonés.

○Constelación de otoño.

(Pegaso, Acuario, Andrómeda y Otros)

【Programa de estudio】

Duración: Durante el 24/sep y el 11/dic

Contenido: “Movimiento del Sol, de la Luna y de las estrellas”

Vacante: 180 personas.

※Sólo para los grupos.

※No hay función entre el 16 y 18 de septiembre para cambiar el programa.



Correspondencia de Hoken Center



<Información: División de Salud Pública>

☎059-382-2252 ✉ kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Vacantes	Valor
Haigan Cáncer de pulmón Personas mayores de 40 años.	10 de noviembre (Mar) 9:00 - 11:00	Hoken center	100	Radiografía ¥200 Examen de flema ¥600
	☆ Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆ Se entregará un envase en el día de examen para quienes reciben la prueba de flema.			
Igan Cáncer de estomago Personas mayores de 40 años.	16 de noviembre (Lun) 9:00 - 11:00	Hoken center	40	¥1,000
	☆ Mujeres embarazadas o con posibilidad de embarazo, no pueden hacerse el examen.			
	☆ Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆ No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.			

- ☆ La solicitud y reservación para el examen de cáncer de pulmón se hace por teléfono a partir del 29/sep.
- ☆ La solicitud y reservación para el examen de cáncer de estomago se hace por teléfono a partir del 25/sep.
- ☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆ Mayores de 40 años y tienen la libreta de salud, traígalo al examen.
- ☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

La municipalidad de Suzuka publica las informaciones por la página web y el radio

Página web	Español	http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html
	Inglés	http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html
	Portugués	http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html



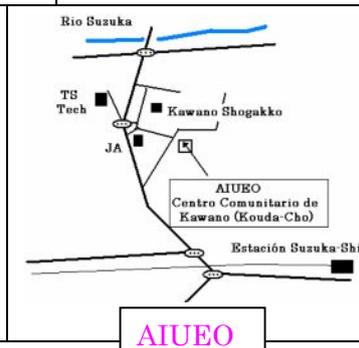
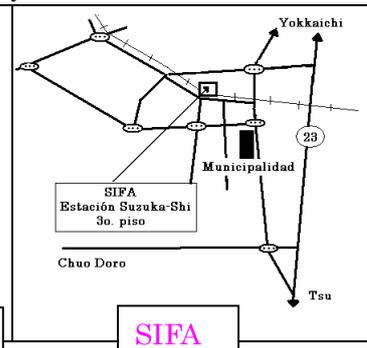
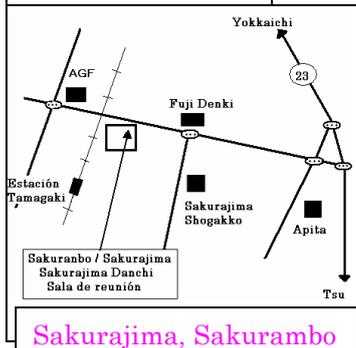
Radio de FM (Suzuka Voice) Sintonizado en 78.3MHz Noticias en portugués Los sábados 17 : 55~18 : 00

<Información: División de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉ shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp>



Curso de japonés y clase de refuerzo

Curso	Nivel	Contacto	Plan de Septiembre
AIUEO	De elemental a avanzado	Oficina ☎080-1554-3093	5,12,26 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Hatsumi Toma(brasileña) ☎059-384-2649 (a las 19:00)	2,9,16,30 19:30~21:00
SIFA	Personas que desean aprender higagana, katakana, conversión cotidiana.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	1,8,15,29 19:00~20:30
SAKURAMBO (clase de refuerzo)	Para los niños que viven alrededor de Sakurajima.	Akira Nagata(japonés) ☎059-386-2966	7,14,28 14:30~17:00



Cuota
AIUEO
 (3,000 yenes/ 12 clases),
Sakurajima
 (1,000 yenes / 5 clases),
Sakurambo
 Gratis